НАЦІОНАЛЬНИЙ СТАНДАРТ УКРАЇНИ

Система стандартизації та нормування в будівництві

НАСТАНОВА
Керівний документ G
ЄВРОПЕЙСЬКА СИСТЕМА КЛАСИФІКАЦІЇ БУДІВЕЛЬНИХ ВИРОБІВ ЗА РЕАКЦІЄЮ НА ВОГНЕВИЙ ВПЛИВ

Guidance paper G
(concerning the Construction Products Directive - 89/106/EEC)
THE EUROPEAN CLASSIFICATION SYSTEM FOR THE REACTION TO FIRE PERFORMANCE OF CONSTRUCTION PRODUCTS

ДСТУ-Н Б А.1.1-87:2008

Київ
Мінрегіонбуд України
2009

ПЕРЕДМОВА

1 ВНЕСЕНО:
Державне підприємство Орган з сертифікації будівельної продукції "ЦентрСЕПРОбудметал"

ПЕРЕКЛАД І НАУКОВО-ТЕХНІЧНЕ РЕДАГУВАННЯ:
О. Артанов, М. Гринберг, канд. техн. наук (керівник розробки), **Г. Марченко**

2 НАДАНО ЧИННОСТІ:
наказ Міністерства регіонального розвитку та будівництва України від 18 листопада 2008 р. №519, з 2009-03-01

3 Національний стандарт відповідає Guidance paper G (concerning the Construction Products Directive - 89/106/EEC) THE EUROPEAN CLASSIFICATION SYSTEM FOR THE REACTION TO FIRE PERFORMANCE OF CONSTRUCTION PRODUCTS (Revision May 2003) – Керівний документ G (стосовно Директиви будівельних виробів - 89/1 Об/ЕЕС) ЄВРОПЕЙСЬКА СИСТЕМА КЛАСИФІКАЦІЇ БУДІВЕЛЬНИХ ВИРОБІВ ЗА РЕАКЦІЄЮ НА ВОГНЕВИЙ ВПЛИВ (Перегляд від травня 2003)

Ступінь відповідності - ідентичний (IDT)

Переклад з англійської (en)

УВЕДЕНО ВПЕРШЕ

НАЦІОНАЛЬНИЙ ВСТУП

Цей стандарт ідентичний Guidance paper G (concerning the Construction Products Directive -89/106/EEC) THE EUROPEAN CLASSIFICATION SYSTEM FOR THE REACTION TO FIRE PERFORMANCE OF CONSTRUCTION PRODUCTS (Revision May 2003) - Керівний документ G (стосовно Директиви будівельних виробів - 89/106/ЕЕС) ЄВРОПЕЙСЬКА СИСТЕМА КЛАСИФІКАЦІЇ БУДІВЕЛЬНИХ ВИРОБІВ ЗА РЕАКЦІЄЮ НА ВОГНЕВИЙ ВПЛИВ (Перегляд від травня 2003).

Керівний документ прийнято Європейською комісією.

Стандарт є складовою частиною системного комплексу нормативних документів, що регламентують вимоги до будівельних матеріалів, виробів та конструкцій і впровадження Технічного регламенту будівельних виробів, будівель та споруд.

При розробленні цього стандарту в українськомовний текст редакційних змін порівняно з оригіналом не внесено.

ЗМІСТ

1 Сфера застосування 1
2 Визначення 1
3 Вступ – стан проблеми 2
4 Подальший розвиток системи класифікації 3
5 Апеляції виробників щодо наданої кваліфікації 6
6 Як вироби мають бути класифіковані 7
7 Роль Групи нотифікованих органів 8
8 Системи підтвердження відповідності 9
9 Хто проводить класифікацію 10
Додаток 1 12
Резюме принципів, що лежать в основі розвитку системи Єврокласів-для інформації 12
Додаток 2 15
Застосування виносок зірочками * і ** 15

ВСТУП

Стаття 20 Директиви стосовно будівельних виробів (89/106/ЕЕС) стверджує, що Постійний комітет може "на вимогу голови чи держави-члена вивчати будь-яке питання, пов'язане із впровадженням та практичним застосуванням цієї Директиви".

Для гарантування, наскільки можливо, взаємного розуміння між Комісією та державами-членами, як і між самими державами-членами, відносно того, як Директива буде працювати, компетентні служби Комісії, голова і секретаріат Постійного Комітету можуть видати низку **керівних документів**, що стосуються окремих питань, пов'язаних із виконанням, практичним впровадженням та використанням цієї Директиви.
Ці документи не є автентичними тлумаченнями Директиви.

Вони не є юридично обмежувальними і не змінюють чи вносять будь-які виправлення в Директиву. Що стосується процедур, в принципі це не виключає інших процедур, які можуть у рівній мірі відповідати Директиві.

Насамперед вони становитимуть інтерес і вигоду для тих, хто зацікавлений в ефективній дії Директиви із законодавчої, технічної та адміністративної точок зору.

Вони можуть у подальшому удосконалюватися, виправлятися або анулюватися за тією самою процедурою, що використана при їх виданні.

- Цей Керівний документ спочатку було видано після консультації Постійного комітету з будівництва (SCC) на зібранні від 9 грудня 1999.
  Обновлений після консультації SCC у травні 2003.

PREFACE

Article 20 of the Construction Products Directive (89/1 Об/ЕЕС) states that the Standing Committee may, "at the request of its Chairman or a Member State, examine any question posed by the implementation and the practical application of this Directive".

In order to ensure as far as possible a common understanding between the Commission and the Member States as well as among the Member States themselves as to how the Directive will operate, the competent services of the Commission, assuming the chair and secretariat of the Standing Committee, may issue a series of **Guidance Papers** dealing with specific matters related to the implementation, practical implementation and application of the Directive.
These papers are not legal interpretations of the Directive.

They are not judicially binding and they do not modify or amend the Directive in any way. Where procedures are dealt with, this does not in principle exclude other procedures that may equally satisfy the Directive.

They will be primarily of interest and use to those involved in giving effect to the Directive, from a legal, technical and administrative standpoint.

They may be further elaborated, amended or withdrawn by the same procedure leading to their issue.

- This Guidance Paper was originally issued following consultation of the Standing Committee on Construction meeting on 09th December 1999.
  Updated following consultation of SCC May 03.

НАЦІОНАЛЬНИЙ СТАНДАРТ УКРАЇНИ

Керівний документ G
Європейська система класифікації будівельних виробів за реакцією на вогневий вплив

Руководящий документ G
Европейская система классификации строительных изделий по реакции на огневое воздействие

Guidance paper G
The european classification system for the reaction to fire performance of construction products

---

Чинний від 2009-03-01

1 СФЕРА ЗАСТОСУВАННЯ

Цей керівний документ адресований проблемам, що стосуються функціонування європейської системи для класифікації будівельних виробів за реакцією на вогневий вплив (євро-класи), у межах контексту виконання Директиви ради 89/106/EEC (OJ L40 11.2.1989) (далі -Директива будівельних виробів або CPD), зміненої відповідно до Директиви ради 93/68/EC (OJ L220 30.8.1993). Міри для переходу від існуючих національних пожежно-технічних класифікацій до нових європейських систем розглянуті в керівному документі J - Перехідні міри в рамках CPD. Його можна знайти за адресою:
http://europa.eu.int/comm/enterprise/construction/internal/guidpap/guidpap.htm.
Керівний документ призначений для розроблювачів технічних умов (членів CEN/ CENELEC і EOTA), для органів регламентації й виконавчої влади в межах Європейської економічної зони (EEA) і для промисловості. Посилання на держави-члени в документі також стосуються держав EEA/EFTA.

2 ВИЗНАЧЕННЯ

Сімейство виробів - ряд однорідних виробів, що мають подібне призначення (наприклад, матеріали для оздоблення внутрішніх стін, покрівельні).

Підсімейство виробів - підмножина, що групує вироби сімейства, які мають подібну природу (наприклад, панелі стінові, листи покрівельні, плоскі й профільовані) або поведінку (наприклад, вироби, які плавляться або стягуються під впливом полум'я).

Родовий виріб. Стосується ряду виробів, що охоплюють весь європейський ринок (наприклад, гіпсокартонна плита, фіброцементні листи).

Виріб - будівельний виріб, як визначено в CPD, від індивідуального виробника (тобто об'єкт, до якого застосовується маркування СЄ).

1 SCOPE

This Guidance Paper addresses issues relating to the functioning of the European system for the classification of the reaction to fire performance of construction products (Euroclasses), within the context of the implementation of Council Directive 89/106/EEC (OJ L40 11.2.1989) (hereafter referred to as the Construction Products Directive or CPD), as amended by Council Directive 93/68/EC (OJ L220 30.8.1993). Arrangements for the transition from existing national classifications for fire performance to the new European systems are dealt with in Guidance Paper J - Transitional arrangements under the CPD. This can be found at
http://europa.eu.int/comm/enterprise/construction/internal/guidpap/guidpap.htm.
The Guidance Paper is intended for technical specification writers (CEN/ CENELEC and EOTA members), regulators and enforcement authorities within the European Economic Area (EEA) and industry. References to Member States in the document also apply to the EEA/EFTA States.

2 DEFINITIONS

Product family Refers to a set of generic products having a similar intended use (e.g. internal wall finishes, roof coverings).

Product subfamily Refers to a subset of a product family, grouping together products having a similar nature (e.g. wall panels, flat and profiled roof sheets) or behaviour (e.g. products that melt or shrink under flame attack).

Generic product Refers to a set of products, grouping together the whole European market (e.g. plasterboard, fibre cement sheets).

Product Refers to a construction product, as defined by the CPD, from an individual producer (i.e. the item to which the CE marking applies).

Тип виробу - тип може охопити кілька модифікацій виробу за умови, що відмінності між ними не впливають на рівень безпеки й інші вимоги, які стосуються експлуатаційних характеристик виробу (порівняйте з початковим випробуванням типу). Сфера прямого застосування результатів вогневого випробування ефективно визначить тип для забезпечення пожежної безпеки (наприклад, вироби різного кольору будуть одного типу).

Product type A "type" may cover several versions of a product provided that the differences between the versions do not affect the level of safety and the other requirements concerning the performance of the product (c.f. initial type test). The direct field of application of a fire test will effectively define the type for fire safety purposes (e.g. products of a different colour will normally be of the same type).

Номенклатура виробів - ряд подібних виробів, які виробник розміщує на ринку, включаючи один або більше типів виробу з різними експлуатаційними характеристиками (наприклад, діапазон виробів зі змінною товщиною й/або щільністю).

Product range Refers to a set of similar products that a producer places on the market, comprising one or more product types with different performance (e.g. a range of products with varying thickness and/or density).

Призначене використання - це роль(і), яку(і) виробу слід грати у виконанні основних вимог CPD (*визначення за IDs - тлумачними документами*). Таким чином, призначене використання пов'язане з функцією виробу в будівельних спорудах.

Intended use Refers to the role(s) that a product is intended to play in the fulfillment of the essential requirements of the CPD (*definition in the IDs*). The intended use is thus related to the function of a product in a construction works.

Кінцеве застосування - це типові умови, за яких виріб має бути включено в будівельні споруди.

End-use application Refers to the typical conditions in which a product would be incorporated into a construction works.

Таким чином, воно стосується реального використання у всіх аспектах, які за різних вогневих ситуацій впливають на поведінку виробу. Це охоплює такі його аспекти, як кількість, орієнтація, положення щодо інших суміжних виробів і метод закріплення.

It thus concerns a real application of a product, in relation to all aspects that influence the behaviour of that product under different fire situations. It covers aspects such as its quantity, its orientation, its position in relation to other adjacent products and its method of fixing.

Сфера застосування класифікації - діапазон кінцевих застосувань, для яких надану класифікацію вважають придатною.

Field of application of a classification Refers to the range of end-use applications for which a given classification is considered to be valid.

3 ВСТУП - СТАН ПРОБЛЕМИ

3 INTRODUCTION-CURRENTSTATE OF PLAY

Система єврокласів за реакцією на вогонь подана в рішенні Комісії 2000/147/EC (OJ L50 23.02.2000). Це рішення Комісії стало повністю діючим з публікацією стандарту (EN13823) на метод випробування "Одиничний предмет, що горить" (SBI) і стандарту класифікації за реакцією на вогонь (EN13501-1) у лютому 2002.

The Euroclasses system for reaction to fire is described in Commission Decision 2000/147/EC (OJ L50 23.02.2000). This Commission Decision became fully operational with the publication of the Single Burning Item (SBI) test method (EN 13823) and the classification standard for reaction to fire (EN13501-1) in February 2002.

Рішення охоплює всі будівельні вироби, визначені в CPD, за таблицею 2 стосовно покриттів для підлог, і таблицею 1 стосовно всіх інших виробів.

The decision covers all construction products, as defined by the CPD, with its Table 2 applying to floorings and Table 1 to all other products.

Група Європейської комісії (EC) із регламентації пожежної безпеки (FRG) на тепер визначила для системи єврокласів єдиний базовий сценарій пожежі (пожежа в кімнаті) і єдине великомасштабне базове випробування, щоб моделювати цей сценарій (тест "Кут кімнати" -ISO 9705). Початкова роль цього випробування мала сприяти розвитку системи класифікації, поданої в таблиці 1 рішення.

The EC Fire Regulators Group (FRG) has thus far defined a single reference fire scenario for the Euroclasses system (fire in a room) and a single large-scale reference test to represent this scenario (the Room Corner test - ISO 9705). The initial role of this reference test was to facilitate the development of the classification system described in Table 1 of the Decision.

Система класифікації, яка передбачена в рішенні по єврокласах, може вважатися повною й безпосередньо застосовною до всіх виробів. Виключення до цього принципу є тільки там, де класифікація, заснована на дрібномасштабних випробуваннях, не є прийнятною (стаття 1.2 рішення) або де аналіз способу поводження з деякими сімействами виробів зазначає, що необхідно виправлення до рішення

The classification system foreseen in the Euro-classes decision can be considered to be complete and directly applicable to all products. The only exceptions to this principle are where the classification based on the small-scale tests is not appropriate (Article 1.2 of the decision) or where a review of the treatment of some families of products indicates that an amendment to the

(виноска до таблиці 1 рішення "*Спосіб поводження з деякими сімействами виробів, наприклад, погонажними виробами (труби, канали, кабелі тощо*), *усе ще розглядається й може вимагати виправлення до цього рішення*").

4 ПОДАЛЬШИЙ РОЗВИТОК СИСТЕМИ КЛАСИФІКАЦІЇ

Як згадано вище, може бути необхідно далі розвинути систему єврокласів, щоб пристосувати призначені використання, які презентують небезпеки, які не досить добре охоплені існуючою системою (наприклад, поточний базовий/е сценарій/ випробування, і, отже, система класифікації, які неадекватні пожежній небезпеці), або щоб охопити вироби, поведінка яких при випробуванні створює особливі проблеми (де класифікація на основі дрібномасштабних випробувань, згадана в таблицях 1 і 2 рішення, не є прийнятною).

a) Визначення додаткових базових сценаріїв

Щоб презентувати реальні пожежні небезпеки, може бути передбачено багато базових сценаріїв, одним з яких є "пожежа в (маленькій) кімнаті". Інші потенційні сценарії - це "пожежа в погонажних виробах", "фасадна пожежа" тощо. Якщо вважають, що базовий сценарій (розвиток пожежі в кімнаті), обраний як базис для таблиці 1 рішення по єврокласах, не прийнятний для виробів у певних призначених використаннях, то в існуючій системі класифікації можуть бути прогалини щодо цих виробів. У будь-яких випадках слід звертатися до ЕС, використовуючи процедуру, подану нижче й наведену схематично в додатку 1. Однак, як правило, нові базові сценарії потрібно розглянути тільки, якщо визначальні фактори стосовно розвитку пожежі значно розрізняються, і органи регламентації в державах-членах не можуть задовільно пристосувати свої приписи до сучасної системи.

Таблиця 1: Процедура для визначення нового базового сценарію

Об'єкти застосування:
Сімейства й підсімейства виробів і родові вироби для особливо призначених використань[1].

За ініціативою:
Держав-членів (наприклад, органів протипожежної регламентації), CEN/ CENELEC/ EOTA, європейських промислових федерацій або протипожежного сектора групи нотифікованих органів.

Адресат:
Європейська комісія (ЕС), яка буде консультуватися із групою ЕС із регламентації пожежної безпеки (FRG) і, якщо пропозиція погоджена, - Постійний комітет з будівництва.

[1] Можна припустити також, що базове випробування, визначене для певного базового сценарію пожежі, неадекватно презентує всі доречні небезпеки щодо всіх типів виробів із заданим призначеним використанням. У цьому випадку використовують ту саму процедуру.

decision is necessary (footnote to Table 1 of the decision "*The treatment of some families of products, e.g. linear products (pipes, ducts, cables etc) is still under review and may necessitate an amendment to this decision*").

4 FURTHER DEVELOPMENT OF THE CLASSIFICATION SYSTEM

As mentioned above, it may be necessary to further develop the Euroclasses system to accommodate intended uses that present hazards not sufficiently well covered by the existing system (e.g. the current reference scenario/ test, and hence the classification system, is not appropriate to the fire hazard) or to deal with products whose test behaviour presents particular difficulties (i.e. where the classification on the basis of the small-scale tests referred to in Tables 1 and 2 of the decision is not appropriate).

a) The definition of additional reference scenarios

A number of reference fire scenarios can be envisaged to represent real fire hazards, of which the "fire in a (small) room" is one. Other potential scenarios include "fire in linear products", "facade fire" etc. If the reference scenario (fire development in a room) selected as the basis for Table 1 of the Euroclasses decision is not considered to be appropriate for products in certain intended uses, then there may be a deficiency in the current classification system for these products. Any such deficiency would need to be addressed, using the procedure described below and shown di-agrammatically in Annex 1. However, as a rule, new reference scenarios should only be considered if the determining factors in relation to the development of fire are significantly different and the regulatory authorities in the Member States cannot satisfactorily adapt their regulations to the currently defined system.

Table 1: Procedure for defining a new reference scenario

Applies to:
Product families, product sub-families and generic products for particular intended uses[1].

At the initiative of:
Member States (e.g. fire regulators), CEN/ CENELEC/ EOTA, European Industry Federations or the Fire Sector Group of notified bodies.

Addressed to:
European Commission, who will then consult the EC Fire Regulators Group and, if a proposal is agreed, the Standing Committee on Construction.

[1] It could also be considered that the reference test defined for a given reference fire scenario does not adequately represent all of the associated hazards for all types of products for a given intended use. In this case the same procedure would be followed.

Процедура:
Повинна бути продемонстрована недоречність існуючого базового сценарію та запропонована альтернатива. Умова пожежної небезпеки та доречність її повинні також бути позначені разом з придатним великомасштабним випробуванням, який зможе моделювати запропонований новий сценарій небезпеки.

Якщо FRG вважатиме, що пропозицію добре обґрунтовано, то потім визначить (або безпосередньо, або на основі рекомендацій) критерії робочих характеристик, за якими виріб повинен бути оціненим у новому базовому випробуванні (наприклад, відсутність загального спалаху в кімнаті, поширення пожежі від поверху до поверху по фасаду тощо) і, якщо потрібно, - будь-які параметри, які повинні бути виміряні або розглянуті, щоб виразити ці критерії (наприклад, час до загального спалаху, виділення тепла, поширення полум'я, утворення диму, поява палаючих крапель тощо).

На цьому етапі, припускаючи, що пропозиція одержує погодження Постійного комітету з будівництва та прийнята Комісією у відповідній формі, є достатня інформація для того, щоб дозволити декларацію характеристики "реакція на вогонь" даного виробу на базі нового великомасштабного випробування й функціональних критеріїв. У теорії процес міг би на цьому закінчитися.

Однак, з огляду на витрати щодо великомасштабних випробувань промисловість (і держави-члени) може віддати перевагу подальшому продовженню процесу. У цьому випадку має бути визначено придатне(і) дрібномасштабне(і) випробування, що, як можна показати, корелює з новим базовим випробуванням. Існуючі дрібномасштабні випробування, модифіковані чи ні, повинні бути стартовою позицією, й тільки якщо кореляцію не може бути встановлено, мають бути досліджені інші випробування.

Як тільки дрібномасштабне(і) випробування було визначено, може бути встановлена нова система класифікації, що охоплює сімейства виробів для даного призначеного використання, і може бути запропонований перегляд рішення по єврокласах.
Будь-яка нова система класифікації або декларація про експлуатаційні характеристики на основі критеріїв поведінки в функції застосування повинні бути ясно диференційовані від діючих класифікацій.

Результат:
Зазвичай, це перегляд рішення по єврокласах, з доповненням новою таблицею, щоб охопити умову небезпеки. Новий базовий сценарій буде звичайно приводити до використання нових індексів, щоб розрізнити класифікацію.

Procedure:
The inappropriateness of an existing reference scenario has to be demonstrated and an alternative proposed. The fire hazard condition and its relevance shall also be indicated, together with a suitable large scale test that can be shown to be representative of the proposed new hazard scenario.

If the FRG considers the proposal to be well founded, it will then determine (either itself or on the basis of recommendations) the functional performance criteria upon which a product is to be judged in the new reference test (e.g. no flashover in a room, extent of fire spread from storey to storey via a facade etc) and, if required, any parameters that need to be measured or observed to express these criteria (e.g. time to flashover, heat release, flame spread, smoke production, occurrence of flaming droplets etc).

At this point, assuming the proposal receives a positive opinion of the Standing Committee on Construction and is adopted by the Commission in an appropriate form, enough information is available to allow the declaration of the reaction to fire performance of a given product on the basis of the new large scale test and the functional criteria. In theory, the process could therefore terminate here.

However, given the expense of large-scale tests, industry (and Member States) may prefer to take the process further. In this case, a suitable small-scale test (or tests) that can be shown to correlate with the new reference test has to be defined. The existing small-scale tests, modified or not, should be the starting point and only if a correlation cannot be established should other tests be investigated.

Once the small-scale test (or tests) has been defined, then a new classification system covering the families of products for the given intended use can be established and a revision to the Euroclasses decision proposed.
Any new classification system, or declaration of performance on the basis of functional performance criteria, will need to be clearly distinguishable from the currently defined classifications.

Outcome:
Normally, a revision of the Euroclasses decision, with the addition of a new table to cover the hazard condition. A new reference scenario will usually lead to the use of a new subscript to differentiate the classification.

b) Опрацювання невідповідності класифікації, заснованої на дрібномасштабних випробуваннях.

Для деяких виробів класифікація, заснована (наприклад) на тесті SBI, може не давати реального відображення реакції на вогневий вплив (тобто недостатньо представляти реальну поведінку виробу при пожежі). Тоді могло бути передбачено базове(і) випробування, щоб наблизитися до реальності. Будь-які такі проблеми можна вирішити, використовуючи процедуру, описану далі й показану на схемі в додатку 1.

Таблиця 2: Процедура стосовно невідповідних класифікацій

Об'єкти застосування:
Сімейства й підсімейства виробів і родові вироби

За ініціативою:
Держав-членів (наприклад, органів регламентації пожежної безпеки), CEN/ CENELEC/ EOTA, європейських промислових федерацій або протипожежного сектора групи нотифікованих органів.

Адресат:
Європейська комісія (ЕС), яка буде консультуватися із групою ЕС з протипожежної регламентації (FRG) і, якщо пропозиція погоджена, -Постійний комітет з будівництва.

Процедура:
Має бути доведена невідповідність існуючого методу випробування (випробувань), яка заснована на недостатній кореляції з основоположним базовим методом випробування для розглянутих виробів або застосування, наприклад, через фізичну поведінку під час випробування (наприклад, плавлення, усадка, розшарування, деформація тощо). Потрібно також продемонструвати, що саме базове випробування здатне адекватно працювати на розглянутому сімействі виробів.
Якщо FRG вважає пропозицію достатньо обґрунтованою, то може погодитися, що реакція на вогневий вплив розглянутих виробів повинна бути визначена на основі задоволення критеріїв експлуатаційних характеристик, встановлених для базового випробування (наприклад, відсутність загального спалаху, обмежене виділення диму, відсутність палаючих крапель тощо), використовуючи будь-які відповідні параметри, які вважають необхідними (наприклад, час до загального спалаху, виділення тепла тощо). Остаточна декларація експлуатаційних характеристик виробу буде такою ж, як і для дрібномасштабних випробувань, погоджених із базовим випробуванням.

Як альтернатива могло бути розроблено нове дрібномасштабне випробування, корельоване з існуючим базовим випробуванням, хоча ця процедура, вочевидь, потребує тривалого часу, щоб зайняти своє місце. Можлива також адаптація іншого існуючого випробування.

b) Dealing with the inappropriateness of classification based on small-scale tests

For certain products the classification based on (e.g.) the SBI test might not be considered to give a true reflection of the reaction to fire performance (i.e. it does not represent real fire behaviour well enough). Use of the reference test(s) could then be envisaged to give a truer reflection of reality. Any such problems would be addressed using the procedure described below and shown diagram-matically Annex 1.

Table 2: Procedure relating to inappropriate classifications

Applies to:
Product families, product sub-families and generic products.

At the initiative of:
Member States (e.g. fire regulators), CEN/ CENELEC/ EOTA, European Industry Federations or the Fire Sector Group of notified bodies.

Addressed to:
European Commission, who will then consult the EC Fire Regulators Group and, if a proposal is agreed, the Standing Committee on Construction.

Procedure:
The inappropriateness of the current test(s) has to be demonstrated, based on a lack of correlation with the underlying reference test for the products or application under consideration, e.g. due to physical behaviour in the test (e.g. melting, shrinking, de-lamination, deformation etc). It should also be demonstrated that the reference test itself is able to deal adequately with the family of products concerned.

If the FRG considers the proposal to be well founded, it can agree that the reaction to fire performance of the products in question shall be determined on the basis of the satisfaction of the functional performance criteria defined for the reference test (e.g. no flashover, limited smoke production, no flaming droplets etc), using any relevant parameters considered necessary (e.g. time to flashover, heat release etc). The resulting declaration of performance for the product will be the same as that for the small-scale tests correlated to this reference test.

Alternatively, a new small-scale test, correlated to the existing reference test could be developed, although this procedure would take rather longer to put into place. Adaptation of another existing test is another possibility.

Примітка. Проблема може бути ідентифікована як дотична до поточного опису розглянутого методу випробування, а не його невідповідності (наприклад, правила установки/закріплення зразка в тесті SBI, опис випробуваного зразка, який має специфічну форму, тощо). У цьому випадку, було б надано інструкції на адресу CEN/EOTA, щоб змінити умови випробування, або в EN на метод випробування, або через послаблення в рамках EN, ETAG чи CUAP на виріб замість санкціонування до використання базового випробування.

Результат:
Комісія на індивідуальній основі визначить найбільш прийнятні засоби, щоб реалізувати пропозицію, яка може вимагати зміну до основного рішення.

5 АПЕЛЯЦІЇ ВИРОБНИКІВ ЩОДО НАДАНОЇ КЛАСИФІКАЦІЇ

Класифікація будівельних виробів за реакцією на вогневий вплив повинна базуватися на випробуваннях, описаних у поточному рішенні по єврокласах або будь-яких майбутніх удосконаленнях його, як описано вище. Використання великомасштабних базових випробувань і класифікацій на їх основі не дозволено, доки не буде створено певних приписів відповідно до вищезгаданих процедур.

Якщо виріб не буде справді унікальним, будь-які проблеми, що виникають при випробуванні й класифікації будівельних виробів (наприклад, незадовільні результати випробування), будуть родовими й, отже, застосовними до всіх виготовлювачів аналогічних виробів. Щоб гарантувати послідовну класифікацію і єдині правила гри, будь-які такі проблеми потрібно вирішувати відповідно до процедур, описаних у розділі 6. Для унікальних виробів з особливими проблемами знадобиться процес узгодження специфічних протоколів випробування, можливо із залученням групи нотифікованих органів (див. далі).

У деяких державах-членах національні приписи з пожежної безпеки споруд припускають можливість для виготовлювачів або проектантів довести відповідність зазначеним приписам багатьма способами, включаючи технічні методи забезпечення пожежної безпеки й використання великомасштабних випробувань. Такі процедури лежать поза областю маркування СЄ й систем єврокласифікації, але можуть продовжити працювати на національному рівні на додаток до європейської системи.[2]

Однак, вони не повинні бути засобами довільної дискримінації або замаскованого обмеження на торгівлю між державами-членами (наприклад, процедури повинні бути відкритими і прозорими й не визначати національні вогневі лабораторії як єдиний шлях до згоди тощо).

[2] Це, звичайно, не включає продовження дії національних систем класифікації після періоду співіснування. Результати таких процедур також не торкаються маркування СЄ або єврокласифікацію самих виробів.

Note: the problem may be identified as relating to the current description of the test method in question rather than its inappropriateness (e.g. mounting/fixing rules in the SBI test, the description of the test sample as having a particular form etc). In this case, instructions would be given to CEN/EOTA to modify the test conditions, either within the test EN or through derogation within a product EN, ETAG or CUAP instead of authorising the use of the reference test.

Outcome:
The Commission will determine on a case by case basis the most appropriate means to implement the proposal, which may necessitate an amendment to the underlying decision.

5 APPEALS BY PRODUCERS AGAINST A GIVEN CLASSIFICATION

The classification of the reaction to fire performance of construction products shall be on the basis of the tests described in the current Euroclasses decision or any future developments of it as described above. Recourse to, and classification on the basis of, large-scale reference tests is not permitted unless specific provisions have been made according to the above procedures.

Unless a product is genuinely unique, any problems arising in the testing and classification of construction products (e.g. unsatisfactory test completion) will be generic and hence applicable to all manufacturers of products having the same character. To ensure consistent classification and a level playing field, any such problems shall be dealt with according to the procedures described in section 6. For unique products presenting particular difficulties, a process to agree specific testing protocols, possibly involving the Group of Notified Bodies (see below), will need to be developed

In some Member States, the national Fire Regulations on works foresee the possibility for producers or designers to demonstrate compliance with those regulations in a number a ways, including fire safety engineering techniques and the use of large-scale tests. Such procedures fall outside the scope of the CE marking and Euro-classification systems, but may continue to operate at the national level in addition to the European system.[2]

However, they must not constitute a means of arbitrary discrimination or a disguised restriction on trade between the Member States (e.g. procedures must be open and transparent and must not specify national fire laboratories as the only route to compliance etc).

[2] This does not, of course, include the continuation of national classification systems after the co-existence period. Nor would the results of such procedures affect the CE marking or Euro-classification of the products themselves.

Приклади останнього включають використання великомасштабного випробування на фасаді, щоб продемонструвати відповідність приписам з пожежної безпеки конкретної держави-члена (наприклад, у випадку, де вимоги по фасадах виражені в термінах існуючих єврокласів) і використання функціональних приписів, які не стосуються виразно класів. Держава-член з такими приписами повинна визначити, які рішення для неї прийнятні.

6 ЯК ВИРОБИ МАЮТЬ БУТИ КЛАСИФІКОВАНІ

Щоб європейська система могла працювати в ефективній і прозорій манері, важливо, щоб у всіх сторін було загальне розуміння щодо значення й використання класифікацій виробів. Вироби повинні бути класифіковані відповідно до наступних принципів.

Підстава й область застосування даної класифікації повинні бути легко ідентифікабельні в інформації, що супроводжує маркування СЄ, так само як у повідомленні про класифікацію. Деталі, надані з маркуванням СЄ, повинні, однак, бути короткими, з посиланням на повідомлення про класифікацію для подальшої інформації.

Родові вироби повинні бути випробувані й класифіковані в сумісній манері всюди в Європі (наприклад, щодо установки й закріплення зразків для випробувань).

Виріб повинен бути випробуваним так, щоб максимально, як це можливо, класифікація стосувалася характеристик у його кінцевому застосуванні.[3]

Там, де кінцеве використання відоме з певною ймовірністю (наприклад, комплекти, що поставляються повністю із кріпленнями й інсталяційними інструкціями), виріб повинен бути перевіреним відповідно.

Там, де кінцеве використання невідоме, виріб повинен бути перевіреним у стандартних умовах (наприклад, використовуючи стандартні основи й представницькі умови монтажу). Нестандартні конфігурації можуть бути перевірені на вимогу виробника, хоча застосовність такої класифікації, вочевидь, обмежена.

Оскільки потенційний внесок виробу в пожежу може змінюватися як функція кінцевого використання, в одного виробу можуть бути різні класи, що відповідають прийнятій у випробуванні конфігурації (наприклад, перевірений на горючих і негорючих основах).

Щоб вищезгадані принципи могли бути дотримані, важливо, що європейські стандарти, ETAGs або CUAPs надають ясні інструкції виробникам і випробувальним лабораторіям.
Наскільки це можливо, родові стандартизовані рішення повинні бути описані у стандартах на вогневе випробування й класифікації. За необхідності, у подальшому певні положення могли бути включені в технічні умови на виріб (європейські стандарти і

[3] Це не виключає можливості запитувати випробування виробів, які є складовими будівельних елементів, які також охоплено рішенням (як у версії 1994 р.).

Examples of the latter include the use of a large-scale facade test to demonstrate compliance with a Member State's fire regulations (e.g. in the case where requirements on facades are expressed in terms of the existing Euroclasses) and the use of functional regulations that do not refer specifically to classes. It is up to the Member State with such regulations to determine which solutions are acceptable in that country.

6 HOW SHOULD PRODUCTS BE CLASSIFIED

In order that the European system can work in an efficient and transparent manner, it is important that all parties have a common understanding as to the meaning and use of product classifications. Products shall therefore be classified according to the following principles.

The basis and field of application of a given classification shall be readily identifiable in the information accompanying the CE marking, as well as in the classification report. Details given with the CE marking should however be brief, with a reference made to the classification report for further information.

Generic products shall be tested and classified in a consistent manner throughout Europe (e.g. in relation to mounting and fixing the test specimens).

A product shall be tested so that, as far as possible, the classification relates to its performance in end-use application.[3]

Where the end-use application is known with some certainty (e.g. kits supplied complete with fixings and installation instructions), the product shall be tested accordingly.

Where the end-use application is not known, the product shall be tested in standardised conditions (e.g. using standard substrates and representative mounting conditions). Non-standard configurations may be tested at the request of the producer, although the applicability of such a classification is likely to be limited.

As the potential contribution of a product to a fire can vary as a function of end-use application, a single product may have different classes corresponding to the test configuration adopted (e.g. tested on combustible and non-combustible substrates).
In order that the above principles can be respected, it is important that the European standards, ETAGs or CUAPs provide clear instructions to producers and test laboratories. As far as possi- ble, generic standardised solutions should be described in the fire test and classifications standards. If necessary, further specific provisions could be incorporated into product specifications (European standards and European technical approvals), on condition that they do not distort the market in favour of a particular type of product or material.

[3] This does not exclude the possibility to request tests for products incorporated within building elements, which are also covered by the decision (as in the 1994 version).

європейські технічні ухвалення) за умови, якщо вони не спотворюють ринок на користь специфічного типу виробу або матеріалу.

Стандарти на виріб, ETAGs або CUAPs могли в такий спосіб містити два рівні інструкції щодо випробувань з реакції на вогневий вплив. Просте твердження, таке як "Виріб має бути перевіреним в конфігурації, що представляє його кінцеве використання, дотримуючись загальних умов випробування за європейським стандартом на випробування. Якщо виробник поставляє інсталяційні інструкції, то випробування мають проводитись згідно з цими інструкціями щодо установки й закріплення. Умови випробування повинні бути позначені з маркуванням СЄ, де це важливо".

Альтернативно певні правила установки й закріплення виробу під час вогневого випробування можуть бути включені в hENs, ETAGs або CUAPs безпосередньо за умови, що вони дотримуються загальних умов випробування, установлених в європейському стандарті на випробування. Щоб гарантувати це й максимізувати область застосування випробування, CEN TC127 (Технічний комітет CEN № 127) повинен консультуватися. З випадками розбіжності буде мати справу Комісія у консультації з FRG.

Держави-члени відповідають за те, щоб не створювати нових бар'єрів у торгівлі через встановлення національних вимог з проведення випробувань (наприклад, щодо установки й закріплення виробів). Таким чином, їх інструкції повинні бути адаптовані до рішень, запропонованих в європейських стандартах і європейських технічних ухваленнях.

Проблема сфери застосування специфічної класифікації становить великий інтерес для промисловості, оскільки впливає на кількість випробувань, необхідну для даного виробу. Як для прямого, так і для розширеного застосування класифікацій, правила повинні розвиватися на постійній основі як результат досвіду, отриманого за європейськими методами випробувань. Спочатку інформація, зібрана групою нотифікованих органів, дозволить розробити тимчасові правила, приводячи згодом природним шляхом до встановлених правил, які може бути включено в стандарти й інші технічні умови.

7 РОЛЬ ГРУПИ НОТИФІКОВАНИХ ОРГАНІВ

Група нотифікованих органів (GNB) була створена Комісією, щоб гарантувати, що підтримується тісне співробітництво між цими органами. Цілі й устремління GNB:

- розвинути взаємну довіру й прозорість між всіма схваленими органами й виконавчою владою в межах EU;
- досягти погодженого застосування вимог відповідності всіма схваленими органами;
- гарантувати, що для всіх зацікавлених сторін доступна повна інформація про область і компетентність схвалених органів і про надані послуги;

Product standards, ETAGs or CUAPs could thus contain two levels of instruction with regard to reaction to fire testing:
A simple statement such as "The product shall be tested in a configuration representative of its end-use application, respecting the general test conditions laid down in the European test standard. If a producer provides installation instructions, these shall be followed as regards mounting and fixing. The test conditions shall be indicated with the CE marking, where relevant."

Alternatively, specific rules for the mounting and fixing of products for fire testing can be incorporated into the hENs, ETAGs or CUAPs themselves, on condition that they respect the general test conditions laid down in the European test standard. To ensure this and to maximise the field of application of the tests, CEN TC127 shall be consulted. Cases of disagreement will be dealt with by the Commission, in consultation with the FRG.

The Member States have a responsibility not to create new barriers to trade through the imposition of national test configuration rules (e.g. in relation to the mounting and fixing of products). Thus, their regulations must be adapted to accommodate the solutions proposed in the European standards and European technical approvals.

The issue of the field of application of a particular classification is of great concern to industry, as it has an impact of the amount of testing required for a given product. Rules for both the direct and extended application of classifications will need to evolve on a continuous basis as a result of experience gained with the European test methods. Initially, information collected by the Group of Notified Bodies will enable provisional rules to be developed, leading naturally over time to established rules that can be incorporated into standards and other technical specifications.

7 ROLE OF THE GROUP OF NOTIFIED BODIES

The Group of Notified Bodies (GNB) has been set up by the Commission to ensure that close co-operation is maintained between the Notified Bodies. The aims and objectives of the GNB are:

- to promote mutual confidence and transparency between all approved bodies and the enforcement authorities within the EU;
- to achieve a consistent application of the conformity requirements by all approved bodies;
- to ensure that full information is available to all interested parties, on the scope and competence of approved bodies and the services provided;

- консультувати розробку технічних умов на вироби.

GNB включає консультативну групу й багато секторних груп. Консультативна група, насамперед, відповідальна за політику й процедурні питання, загальні для всіх секторних груп, і за передачу Постійному комітету відповідного повідомлення з питань, що стосуються виконання процедур підтвердження відповідності. Були створені різні секторні групи, щоб займатися окремими типами виробів. Крім того, є дві горизонтальні секторні групи, одна *щодо небезпечних речовин*, а інша - з *пожежної безпеки*. Горизонтальній секторній групі з пожежної безпеки (FSG) доручено забезпечувати, щоб питання пожежної безпеки проходили послідовно через різні секторні групи по виробах. FSG у такий спосіб представляє корисний європейський ресурс, який може використовуватися, щоб допомогти ефективно вирішити важкі проблеми. Роль цієї групи - допомога в реалізації європейської системи на основі певних процедур класифікації, як викладено в різних рішеннях Комісії.

Роль і обов'язки FSG включають:

- документування погоджених тлумачень методів вогневих випробувань, де стандарт CEN може бути неоднозначним або неповним у частині технічних умов на ці методи;
- розроблення спеціальних протоколів випробувань для виробів, чия поведінка така, що звичайні випробувальні процедури призводять до оманливих результатів;
- розроблення спеціальних угод, що стосуються розширеного застосування результатів випробування як щодо реакції на вогневий вплив, так і щодо опору вогню (тобто додатково до роботи CEN у цій області).

Всі ці дії вважають важливими, щоб сприяти СЄ маркуванню виробів ефективно й обґрунтовано, відповідно до показників з пожежної небезпеки і до найширшої сфери кінцевих застосувань у контексті частин споруд. Щодо останнього, робота над розширеним застосуванням особливо важлива.

Комісія, у консультації з державами-членами, гарантує, що рамки роботи FSG добре визначені й не конфліктують з консультативним статусом GNB. FSG буде підтримувати тісні відносини із групою щодо регламентації в області пожежної безпеки FRG і представляти звіт до кожної зустрічі.

Група FSG працює й поширює інформацію, використовуючи винятково CIRCA (інструмент комунікації, базований на Інтернет).

8 СИСТЕМИ ПІДТВЕРДЖЕННЯ ВІДПОВІДНОСТІ

У більшості рішень Комісії, що встановлюють системи підтвердження відповідності (АоС) для будівельних виробів, аспекти, пов'язані з реакцією на вогневий вплив, розглядаються подібно тому, як ілюстровано нижче прикладом у таблиці 3. Таким чином, система АоС звичайно змінюється згідно з єврокласифікацією, так і чутливістю реакції на вогневий вплив до зміни характеристик виробу під час виготовлення.

- to advise in the development of the technical specifications for products.

The GNB includes an Advisory Group and a number of Sector Groups. The Advisory Group is primarily responsible for policy and procedural matters common to all the Sector Groups and for communication of appropriate advice to the Standing Committee on matters appropriate to implementation of attestation of conformity procedures. The various Sector Groups have been set up to deal with specific types of products. In addition there are two 'horizontal' Sector Groups, one dealing with *dangerous substances* and the other with fire safety. The horizontal Fire Sector Group (FSG) is charged with ensuring that matters relating to *fire safety* are dealt with in a consistent manner across the various product Sector Groups. The FSG thus represents a valuable European resource that can be harnessed to help resolve difficult issues in an efficient manner. Its role is to help implement the European system on the basis of the defined classification procedures as set out in the various Commission Decisions.

The role and responsibilities of the FSG include:

- documenting agreed interpretations of fire test methods, where the CEN standard may be ambiguous or incomplete in its specification;
- developing ad-hoc testing protocols for products whose behaviour is such that the conventional test procedures produce misleading results;
- developing ad-hoc conventions relating to the extended application of test results for both reaction to fire and resistance to fire (i.e. complementary to the work of CEN in this area).

All of these activities are considered important in order to facilitate products to be CE marked effectively and meaningfully for their fire performance and with the broadest scope of end use applications within the context of parts of works. With respect to the latter, the work on extended application is particularly important.

The Commission, in consultation with the Member States, will ensure that the boundaries of the FSG's work are well defined and not in conflict with the advisory status of the GNB. The FSG will maintain close relations with the EC Fire Regulators' Group and present a report to each meeting.

The FSG group works and disseminates information exclusively using CIRCA (an internet based communication tool).

8 SYSTEMS OF ATTESTATION OF CONFORMITY

In most Commission Decisions laying down the systems of attestation of conformity (AoC) for construction products, aspects related to reaction to fire are treated in a similar manner, as illustrated by the example in Table 3 below. Thus, the system of AoC normally varies according to both the Euro-classification and the susceptibility of the reaction to fire performance to change during production.

Подальше керівництво щодо застосування зірочок дано в додатку 2.

Таблиця 3: Приклад рішення з AoC щодо реакції на вогневий вплив[4]

Виріб (вироби)	Призна-чене(і) застосування	Рівень(ні) чи клас(и) (реакція на вогне-вий вплив)	Систем вердж відпов
Теплоізоляційні вироби (заводські та ті, що формуються на будмайдан-чику)	Для регламенто-ваних за реакці-єю на вогневий вплив застосу-вань	A1*, A2*, B*, C*	1
		A1**, A2**, B**, C**, D, E	3
		(A1до E)***, F	4

Система 1. Див. CPD, додаток III.2.(i), без аудит-випробування зразків
Система 3. Див. CPD, додаток III.2. (ii), друга можливість
Система 4. Див. CPD, додаток III.2. (ii), третя можливість
* Вироби/ матеріали, для яких точно ідентифікована стадія у виробничому процесі призводить до удосконалення класифікації за реакцією на вогневий вплив (наприклад, додавання сповільнювачів горіння або обмеження органічного матеріалу)
** Вироби/ матеріали, не охоплені виноскою (*)
*** Вироби/ матеріали, які не вимагають випробування за реакцією на вогневий вплив (наприклад, вироби/ матеріали класів A1 відповідно до рішення Комісії 96/603/ЕС, як виправлено).

9 ХТО ПРОВОДИТЬ КЛАСИФІКАЦІЮ

(a) Пожежно-технічна класифікація - це невід'ємна частина СЄ маркування виробу, й тому є завданням для нотифікованого органу, залученого (за системами 1 чи 3), щоб провести класифікацію. Вона буде частиною звіту, представленого нотифікованим органом і заснованого на одному або більше випробувальних протоколах, і, можливо, повідомлення про розширене застосування (EXAP). Якщо виріб підлягає підтвердженню відповідності за системою 2 або 4, тоді надати класифікацію буде завданням для виготовлювача[5].

Однак, виготовлювач може звернутися за порадою до нотифікованого органу в цій галузі. У кожному разі вимоги стандартів з пожежної класифікації повинні будуть виконуватися, оскільки вони висунуті в гармонізованих стандартах на вироби.

(b) Як тільки виріб замарковано СЄ із зазначенням групи за пожежно-технічною класифікацією, тоді жодна держава-член не може запросити додаткову інформацію з класифікації, крім доступної із допоміжних звітів (класифікація, випробування, розширене застосування).

[4] Таблиця (2/2) з рішення Комісії 99/91/ЕС, виданого в OJ L29, 3.2.1999, як виправлено 2001/596/ЕС.
[5] щодо виробів, охоплених ETAs, див. параграф 9(e).

Further guidance in relation to the application of the asterisks is given in Annex 2.

Table 3: Example of an AoC decision for reaction to fire[4]

Product(s)	Intended use(s)	Level(s) or class(es) (reaction to fire)	Attestation of con-formity system(s) (AoC)
Thermal insu-lating products (factory-made and intended to be formed in-situ)	For uses subject to regulations on reaction to fire	A1*, A2*, B*,C*	1
		A1**, A2**, B**, C**, D, E	3
		(A1 to E)***, F	4

System 1: See CPD Annex III.2.(i), without audit-testing of samples
System 3: See CPD Annex III.2.(ii), Second possibility
System 4: See CPD Annex III.2.(ii), Third possibility
* Products/ materials for which a clearly identifiable stage in the production process results in an improvement of the reaction to fire classification (e.g. an addition of fire retardants or a limiting of organic material)

** Products/ materials not covered by footnote (*)
** Products/ materials that do not require to be tested for reaction to fire (e.g. Products/ materials of classes A1 according to Commission Decision 96/603/EC, as amended).

9 WHO PROVIDES THE CLASSIFICATION

(a) Fire classification is an integral part of the CE marking placed upon the product and, therefore, it is for the Notified Body involved (under systems 1 or 3) to provide the classification. The classification will be part of a classification report, delivered by the Notified Body, based upon one or more test reports and possibly an extended application (EXAP) report. If a product is subject to attestation of conformity system 2 or 4 then it is for the manufacturer to give the classification[5].

However, a manufacturer may seek the advice of a Notified Body in this area. In any case the requirements of the fire classification standards will have to be fulfilled as they are called up in the harmonised product standards.

(b) Once a product is CE marked with the fire class then no Member State can ask for additional information in relation to the classification other than that available in the supporting reports (classification, test, extended application).

[4] Table (2/2) from Commission Decision 99/91/EC, published in OJ L29, 3.2.1999 as amended by 2001/596/EC.
[5] for products covered by ETAs see paragraph 9(e).

(c) Якщо держава-член вважає, що її нотифіковані органи не в змозі надати класифікацію, і вимагає участі будь-якого або комітету, або Міністерства, щоб визначити клас, то це має стати частиною критеріїв нотифікації для органу. Це не повинно мати ніякого значення для виготовлювача виробу. Класифікація буде частиною звіту і пунктом контакту для виготовлювача буде тільки нотифікований орган.[5]

(c) If a Member State considers that its Notified Bodies are not able to give the classification and requires the involvement of a committee or Ministry to determine the class, then this should form part of the notification requirements for that Notified Body. There are no implications for the product manufacturer. The classification will be part of the classification report and his only contact point will be the Notified Body[5].

(d) Однак, держава-член повинна прийняти марковані СЄ вироби, що прибувають на його територію з іншої держави-члена, і не зможе зажадати, щоб якийсь комітет визначав клас за протоколами випробувань, оскільки клас буде вже даний у маркуванні СЄ, і повинен виконуватися.

(d) However, that Member State must accept CE marked products arriving on its territory from another Member State, and will not be able to demand that the test reports are subject to any committee to determine the class, as the class will already be given in the CE marking, and must be respected.

(e) Ситуація для виробів, що використовують ЕТА для маркування СЄ, дещо відмінна.
Документ ЕТА включатиме пожежно-технічну класифікацію й, де це доречно, правила EXAP для виробу. Якщо схвалений орган, що готує ЕТА, не є нотифікованим органом, компетентним в галузі пожежної безпеки, то за субконтрактом це завдання перейде до нотифікованого органу, компетентного в пожежному випробуванні й класифікації. Як тільки ЕТА завершено, може бути залучено нотифікований орган, що має гарантувати відповідність виробу вимогам ЕТА.

(e) The situation for products using ETAs for CE marking is slightly different. The ETA document will include the fire classification and where appropriate the EXAP rules for the product. If the approval body completing the ETA is not a Notified Body competent for fire, then they will sub-contract this task to a Notified Body competent for fire testing and classification. Once the ETA is completed a Notified Body may become involved in the evaluation of conformity process. The Notified Body involved has only to ensure the conformity of the product with that described in the ETA.

ДОДАТОК 1
Резюме принципів, що лежать в основі розвитку системи єврокласів - для інформації

Фундаментальні принципи, описані в цьому керівному документі й втілені в існуючій системі єврокласів за реакцією на вогневий вплив, можуть бути підсумовані в такий спосіб:

- FRG на основі реальних або прийнятих пожежних небезпек може вибрати підходящі базові сценарії пожежі. (*Поточна система єврокласів за реакцією на вогневий вплив для всіх виробів, крім підлогових покриттів, заснована на розвитку пожежі усередині кімнати*);
- прийнятий режим(и) небезпеки, пов'язаний з будь-яким базовим сценарієм пожежі, повинен бути визначений FRG за умовами функціонування. (*Поточна система єврокласів за реакцією на вогневий вплив для всіх виробів, крім підлогових покриттів, використовує час до загального спалаху як орієнтир поведінки*);
- великомасштабне (базове) випробування, представницьке стосовно окремого базового сценарію пожежі, повинно бути погоджене FRG як фундаментальна основа для оцінки пожежних характеристик виробів щодо їх потенційної поведінки при пожежі. (*Поточна система єврокласів за реакцією на вогневий вплив для всіх виробів, крім підлогових покриттів, використовує тест "Кут кімнати" за ISO 9705. Час до загального спалаху (і пов'язані параметри) у цьому випробуванні ідентифіковано як основоположний базис головної класифікації*);
- за відсутності будь-якого методу дрібномасштабного випробування, корельованого з методом великомасштабного випробування, вироби будуть оцінені на основі їх характеристик у великомасштабному випробуванні за функціональними робочими критеріями, які погоджено. (*Не застосовно до поточної системи єврокласів*);
- якщо доступний метод дрібномасштабного випробування(нь), корельований з методом великомасштабного випробування, FRG може підтвердити це й пов'язану систему класифікації, як таку, що придатна для регуляторних цілей у межах EU. Якщо обставини саме такі, всі причетні вироби повинні бути оцінені, використовуючи дрібномас-штабне(і) випробування і зв'язану систему класифікації. (Поточна система єврокла-сів за реакцією на вогневий вплив для всіх виробів заснована на дрібномасштабних випробуваннях);
- - за певних умов (як позначено в цьому документі), де дрібномасштабне випробування і пов'язана класифікація, як вважають, є недосконалими, вироби можуть бути піддані великомасштабному випробуванню, а рівень їх характеристик оцінено щодо функціональних критеріїв, визначених для цього випробування. Будь-яка кінцева класифікація буде виражена в тій же самій манері, як для дрібномасштабних випробувань, якщо немає зміни в базовому сценарії. Там, де доречно, потрібно завжди повідомляти про результати дрібномасш табного випробування у зв'язку з

ANNEX1
Summary of principles underlying the development of the Euroclasses system - for information

The fundamental principles described in this Guidance Paper, and embodied in the existing Euroclasses system for reaction to fire, may be summarised as follows:

- the FRG, on the basis of real or perceived fire hazards, may decide upon appropriate reference fire scenarios. (*The current Euroclasses system for the reaction to fire performance of all products other than floorings is based upon fire development within a room*)
- the perceived hazard condition(s) associated with any reference fire scenario should be defined by the FRG in functional terms. (*The current Euroclasses system for the reaction to fire performance of all products other than floorings uses the time to flashover as the behavioural reference*);
- a large scale (reference) test representative of a particular reference fire scenario shall be agreed by the FRG as the fundamental basis for the evaluation of the fire performance of products in relation to their potential fire behaviour. (*The current Euroclasses system for the reaction to fire performance of all products other than floorings uses the ISO 9705 Room Comer test. The time to flashover (and related parameters) in that test is identified as the underlying basis of the main classification*);
- in the absence of any small scale test with correlated performance against the large scale test, products will be evaluated on the basis of their performance in the large scale test, against the agreed functional performance criteria. (*Not applicable to the current Euroclasses system*);
- if a small scale test(s) with correlated performance against the large scale test is available, the FRG may endorse this and an associated classification system, as being appropriate for regulatory purposes within the EU. If this is the case, all products concerned shall be evaluated using the small scale test(s) and the related classification system. (The current Euroci'asses system for the reaction to fire performance of all products is based on small scale tests);
- subject to certain conditions (as indicated in this paper), where the small scale test and related classification, is considered to be deficient, products may be submitted to the large scale test and their performance level evaluated against the functional criteria defined for that test. Any resulting classification will be expressed in the same manner as for the small-scale tests, unless there is a change in reference scenario. Where relevant, the results of the small scale test shall always be reported in conjunction with the results of the large scale test.

результатами великомасштабного випробування.

Остаточно таблиця 1 поточного рішення по єврокласах, у принципі, застосовна до всіх будівельних виробів, крім підлогових покриттів. Відхилення від цієї визначеної системи, які стосуються базового сценарію або звернені до базового випробування, потрібно розглядати тільки там, де абсолютно необхідно.

Finally, Table 1 of the current Euroclasses decision is, in principle, applicable to all construction products other than floorings. Deviations from this defined system, either relating to the reference scenario or recourse to the reference test, should only be considered where absolutely necessary.

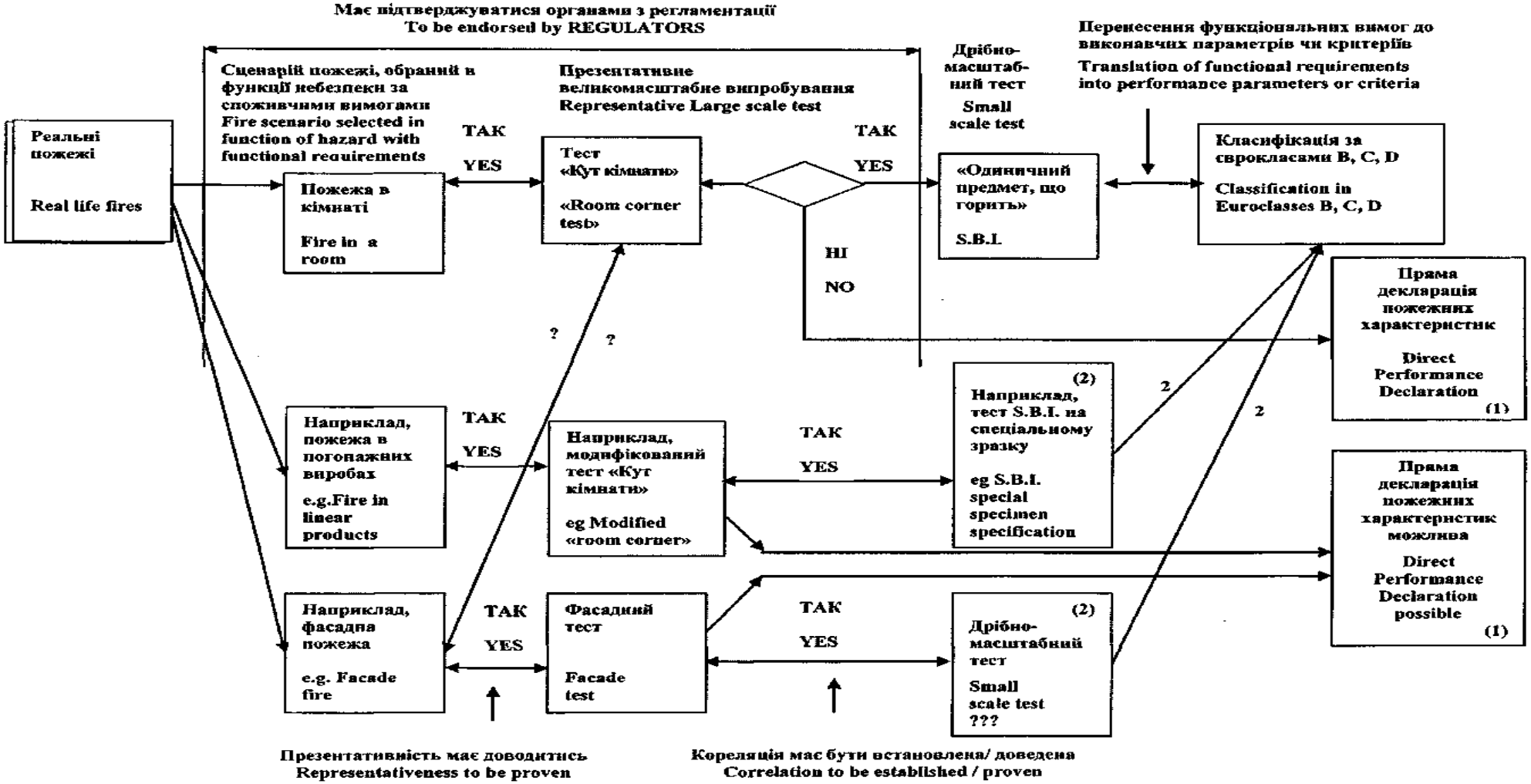
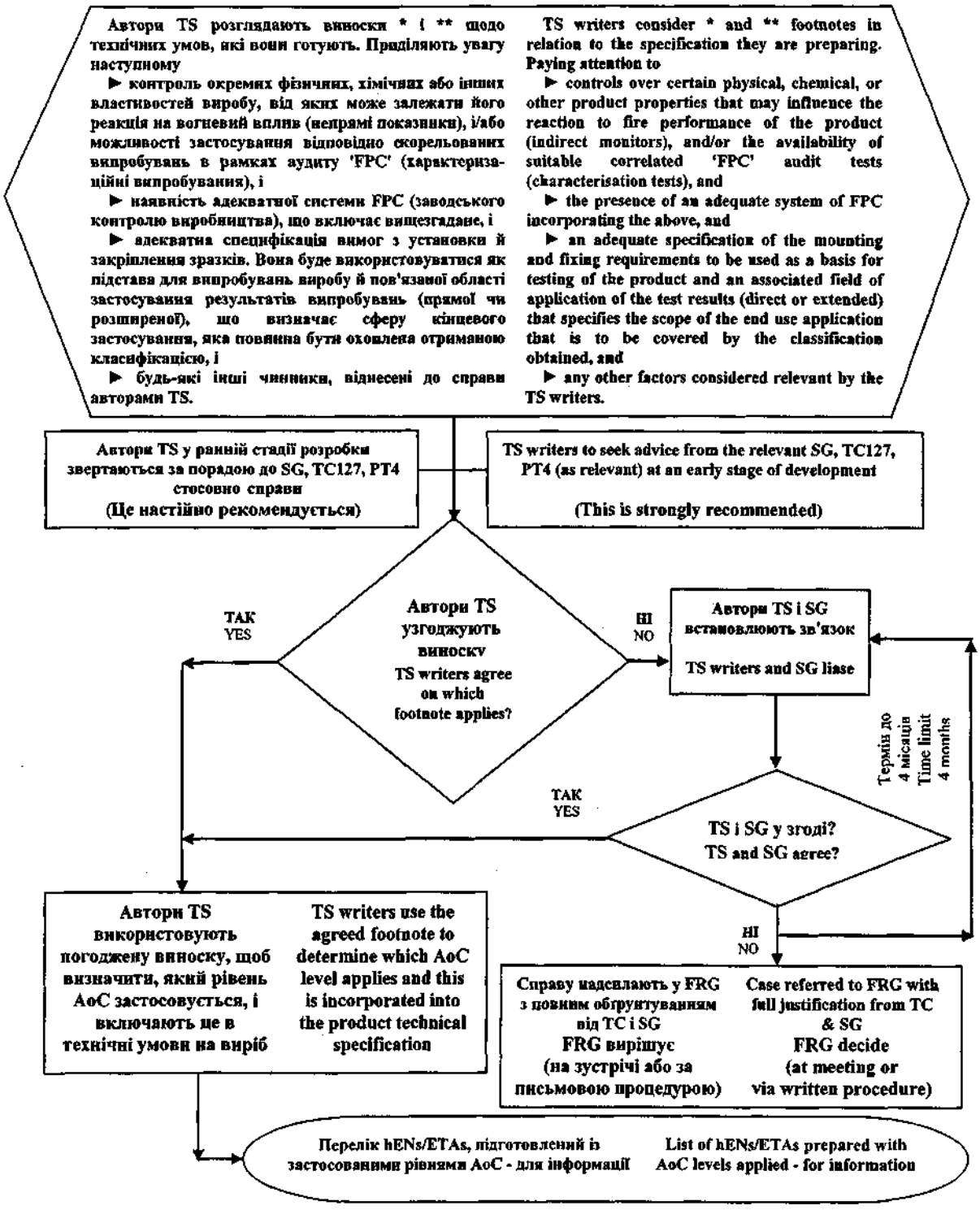


Рис.1 - Схема розвитку системи єврокласів - ті льки для ілюстрації
Figure 1 - Diagrammatic representation of the development of the Euroclasses system - for illustration only

ДОДАТОК 2
Застосування виносок зірочками * і **

ANNEX 2
Application of * and ** footnotes



TS = Технічні умови - гармонізовані стандарти на вироби (CEN) і європейські технічні ухвалення (EOTA)

= Technical specification - includes harmonised product standards (CEN) and European Technical Approvals (EOTA)

SG = Секторна група нотифікованих органів = Sector Group of Notified Bodies

Код УКНД 91.010.99

Ключові слова: будівельні вироби та їх сімейства, реакція на вогневий вплив, система єврокласів, сфера застосування класифікації, декларація про експлуатаційні характеристики, функціональні робочі критерії, базові сценарії пожежі, базові дрібномасштабні та великомасштабні випробування, уповноважені та нотифіковані органи, органи з регламентації.